



Instruction manual / Handleiding / Mode d'emploi /  
Anleitung / Manual de Instrucciones / Manuale d'istruzioni  
Outdoor Play Wood Throwing Game  
Art.no. 0713055  
Van der Meulen, Lorentzstraat 23, 8606 JP Sneek

**Content - Inhoud - Contenu - Inhalt - Contenido - Contenuto:**

12 numbered wooden posts, 1 throwing stick  
12 paaltjes (nummer 1 t/m 12) en een werpstok.  
12 quilles numérotées, 1 bâton de lancer  
12 nummerierte Holzposten, 1 Wurfstock  
12 paletti di legno numerati, 1 bastone da lancio  
12 palitos de madera enumerados, 1 bastón para lanzar

---

**INSTRUCTIONS FINNISH THROWING GAME:**

**Rules of the game:**

This Finnish throwing game can be played individual and by multiple teams; minimal 2 players, maximal 8. The game can be played outdoor on any surface.

**Goal of the game:**

Knock over as many posts as possible with the throwing stick to get a score of exactly 50 points.

**Preparation:**

Place the posts at a distance of 3-4 meters from the players. Keep the following order:

7 – 8 – 9  
5 – 11 – 12 – 6  
3 – 10 – 4  
1 – 2

**Course of the game:**

The players throw underhand with the throwing stick, with the aim of overthrowing the numbered posts.

When you play individually, you throw in turn, in the same order. When you play in teams, player 1 of team 1 throws first, then player 1 of team 2, and so on.

Throw with the throwing stick. You can write down the score for every overthrown post. So if you knocked over the posts with the numbers 5, 3, 7 and 11 in one throw, your score is 26 points. After this it is the next player's turn.

When one post is knocked over, it is put up again for the next player on the spot where it fell. This means that during the game, the distance between the posts is getting greater.

**Attention:** a post only counts as "knocked over", when it is not lying on another post (or the throwing stick). The post must be lying flat on the ground.

If a player in 3 rounds in a row did not manage to knock over posts, he/she may no longer participate in the game. From that moment on he is keeping up the scores.

Add up the score of the players or teams each round. You have to achieve exactly 50 points. If you are scoring higher, you have to go back to 25 points and you can try it again.

---

**FINS WERPSPEL HANDLEIDING:**

**Spelregels:**

Dit Finse werpspel kan zowel individueel als door meerdere teams gespeeld worden; minimaal 2 spelers, maximaal 8. Het spel kan buiten worden gespeeld, op elke soort ondergrond.

**Doel van het spel:**

Zoveel mogelijk paaltjes omgooien met de werpstok, om een score van precies 50 punten te behalen.

**Voorbereiding:**

Zet de paaltjes op 3 à 4 meter van de spelers neer. Houd hierbij de volgende volgorde aan:

7 – 8 – 9  
5 – 11 – 12 – 6  
3 – 10 – 4  
1 – 2

**Spelverloop:**

De spelers gooien onderhands met de werpstok, met het doel om de genummerde paaltjes om te gooien.

Als je individueel speelt, gooij je om de beurt, in steeds dezelfde volgorde. Als je in teams speelt, gaat speler 1 van team 1 eerst gooien, dan speler 1 van team 2, en zo verder.

Gooi met de werpstok. Van elk omgegooid paaltje mag je de score noteren. Gooi je dus in één worp de paaltjes met de nummers 5, 3, 7 en 11 om, is je score 26 punten. Hierna is de volgende speler aan de beurt.



Als een paaltje om is gegooid, wordt deze voor de volgende speler weer rechtop gezet, op de plek waar hij is gevallen. Gedurende het spel komen de paaltjes dus steeds verder uit elkaar te staan.

**Let op:** een paaltje telt pas als 'omgevallen', als hij niet op een ander paaltje (of de werpstok) ligt. Het paaltje moet dus volledig plat op de grond liggen.

Als een speler 3 rondes achter elkaar er niet in is geslaagd om paaltjes om te gooien, mag hij niet meer meedoen aan het spel. Hij houdt vanaf dat moment de scores bij.

Tel elke ronde de score van de spelers of de teams bij elkaar op. Je moet precies op 50 punten uitkomen. Kom je hierboven, dan val je terug naar 25 punten en kun je het opnieuw proberen.

---

#### ANLEITUNG FINNISCHES WURFSPIEL:

##### Spielregeln:

Dieses finnische Wurfspiel kann sowohl einzeln als auch von mehreren Teams gespielt werden; Minimum 2 Spieler, Maximum 8. Das Spiel kann im Freien gespielt werden, auf jede Art von Oberfläche.

Ziel des Spiels: So viele Pfosten wie möglich umwerfen mit dem Wurfstock, um genau 50 Punkte zu erzielen.

##### Vorbereitung:

Setze die Pfosten in einem Abstand von 3 bis 4 Metern zu den Spielern ab. Halte dabei die folgende Reihenfolge ein:

7 – 8 – 9

5 – 11 – 12 – 6

3 – 10 – 4

1 – 2

##### Spielverlauf:

Die Spieler werfen den Wurfstock unter der Hand mit dem Ziel, die nummerierten Pfosten umzuwerfen.

Wenn man einzeln spielt, wirft man nacheinander immer in der gleichen Reihenfolge. Wenn man in Teams spielt, wirft Spieler 1 von Team 1 zuerst, danach Spieler 1 von Team 2 und so weiter.

Werfe mit dem Wurfstock. Von jedem umgeworfenen Pfosten kannst du Punkte notieren. Wenn du also in einem Wurf die Pfosten mit den Zahlen 5, 3, 7 und 11 umwirfst, beträgt deine Punktzahl 26 Punkte. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe.

Wurde ein Pfosten umgeworfen, wird dieser für den nächsten Spieler wieder aufgestellt, wo er hingefallen ist. Während des Spiels werden die Pfosten also immer weiter auseinander stehen.

**Achtung:** Ein Pfosten zählt nur dann als 'umgeworfen'; wenn er nicht auf einem anderen Pfosten (oder dem Wurfstock) liegt. Der Pfosten muss also völlig flach auf dem Boden liegen.

Wenn ein Spieler es in drei Runden nicht schafft um Pfosten umzuwerfen, kann er nicht mehr am Spiel teilnehmen. Von diesem Moment an führt er/sie Buch über die Punktzahl.

Addiere die Punktzahl der Spieler oder Teams in jeder Runde. Du musst genau 50 Punkte erzielen. Wenn du da oben kommst, fällst du auf 25 Punkte zurück und kannst es erneut versuchen.

---

#### JEU DE LANCER FINNOIS MODE D'EMPLOI:

##### Règles du jeu :

Ce jeu de lancer finnois peut se jouer en individuel ou en équipes ; minimum 2 joueurs, maximum 8 joueurs. Le jeu peut se jouer à l'extérieur, sur n'importe quel support.

But du jeu : renverser un maximum de quilles avec le bâton de lancer, pour atteindre un score de précisément 50 points.

Disposez les quilles à une distance de 3 à 4 mètres des joueurs. Placez-les dans l'ordre suivant :

7 – 8 – 9

5 – 11 – 12 – 6

3 – 10 – 4

1 – 2



#### Déroulement du jeu :

Les joueurs lancent le bâton de lancer à hauteur de main dans le but de renverser les quilles numérotées.

Quand vous jouez en individuel, vous lancez chacun(e) à votre tour, toujours dans le même ordre. Quand vous jouez en équipes, le joueur 1 de l'équipe 1 lance en premier, puis le joueur 1 de l'équipe 2 et ainsi de suite.

Lancez le bâton de lancer. Notez le score de chaque quille renversée. Si par exemple, vous renversez en un seul lancer les quilles 5, 3, 7 et 11, vous marquez 26 points. C'est ensuite au tour du joueur suivant.

Quand une quille est renversée, elle doit être redressée pour le joueur suivant, à l'endroit où elle est tombée. Pendant le jeu, les quilles sont donc de plus en plus éloignées les unes des autres.

**Attention:** une quille ne compte que quand elle est 'tombée' et qu'elle ne repose pas sur une autre quille ou sur le bâton de lancer. La quille doit être donc à plat sur le sol.

Si un joueur n'est pas parvenu à faire tomber de quille pendant 3 tours consécutifs, il est éliminé. Il devient responsable de la comptabilisation des points.

À chaque tour, additionnez les scores pour chaque joueur ou équipe. Vous devez atteindre précisément 50 points. Si vous dépassiez ce score, vous retombez à 25 points et vous pouvez réessayer.

---

#### JUEGO DE LANZAR INSTRUCCIONES:

##### Reglas del juego:

Este juego finlandés para lanzar puede jugarse tanto individualmente como por varios equipos; mínimo 2 jugadores, máximo 8. El juego se puede jugar en exteriores, en cualquier tipo de superficie.

##### Propósito del juego:

Lanzando el bastón, derriba tantos palitos como sea posible para obtener una puntuación de exactamente 50 puntos.

##### Preparación:

Coloca los postes a 3 o 4 metros de los jugadores. Manteniendo el siguiente orden:

7 – 8 – 9

5 – 11 – 12 – 6

3 – 10 – 4

1 – 2

##### Transcurso del juego:

Los jugadores deben lanzar el bastón en privado con el objetivo de derribar los palos numerados.

Si juegas individualmente, te turnas, siempre en el mismo orden. Si juegas en equipos, el jugador 1 del equipo 1 comienza a lanzar, luego el jugador 1 del equipo 2, y así sucesivamente.

Lanzar con el bastón. Se puede anotar el puntaje para cada palito derribado. Entonces, si arrojas los palitos con los números 5, 3, 7 y 11 en una lanzada, tu puntaje es de 26 puntos. Después de esto, es el turno del siguiente jugador.

Si se derribaron palitos, se debe volver a colocarlos de pie para el siguiente jugador. Durante el juego, los palos se colocarán más separados.

**Nota:** un palo solo cuenta como "derribado" si no está apoyado en otro palo (o en el bastón de lanzamiento). Es decir, el palo debe estar completamente plano en el suelo.

Si un jugador no ha logrado derribar palitos en 3 rondas, ya no podrá participar en el juego. A partir de ese momento ese jugador mantendrá los puntajes. Suma el puntaje de los jugadores o equipos en cada ronda. Tienes que obtener exactamente 50 puntos. Si estás arriba con ventaja, vuelves a caer a 25 puntos y puedes intentarlo de nuevo.



#### ISTRUZIONI - GIOCO DEI BIRILLI FINLANDESI:

##### **Regole del gioco:**

Questo gioco può essere disputato sia individualmente che da più squadre; minimo 2 giocatori, massimo 8. Il gioco può essere utilizzato all'esterno, su qualsiasi tipo di superficie.

Obiettivo del gioco: far cadere il maggior numero di birilli con il bastone da lancio fino a totalizzare un punteggio di esattamente 50 punti.

##### **Preparazione:**

Collocare i paletti a 3-4 metri di distanza dai giocatori. I birilli andranno fatti cadere nel seguente ordine:

7 – 8 – 9  
5 – 11 – 12 – 6  
3 – 10 – 4  
1 – 2 – 12 – 6

##### **Svolgimento del gioco:**

I giocatori lanciano il bastone dal basso per far cadere i birilli numerati.

Se si gioca individualmente, lanciare a turno seguendo sempre il medesimo ordine. Se si gioca a squadre, il giocatore 1 della squadra 1 lancia per primo, seguito dal giocatore 1 della squadra 2, e così via.

Lanciare il bastone da lancio. Annotare il punteggio di ogni birillo caduto. Se con lo stesso bastone riuscite a far cadere i

paletti con i numeri 5, 3, 7 e 11, il vostro punteggio sarebbe di 26 punti. Quindi, il gioco passa al giocatore successivo. Se si colpisce un paletto, questo dovrà essere rimesso in piedi per il prossimo giocatore esattamente nello stesso punto in cui è caduto. Durante il gioco, quindi, i paletti potranno essere sempre più distanti l'uno dall'altro.

**Attenzione:** un paletto si considera "caduto" se non si trova al di sopra di un altro paletto (o del bastone da lancio). Il paletto, quindi, deve essere completamente appoggiato a terra.

Se, dopo aver completato 3 giri, un giocatore non è riuscito a far cadere i paletti, questo giocatore viene eliminato dal gioco. Da quel momento, sarà incaricato di tenere il punteggio.

Ad ogni giro, contare e annotare il punteggio di ciascun giocatore. Bisognerà totalizzare esattamente 50 punti. Se si superano i 50 punti, si tornerà a 25 punti e si potrà provare di nuovo.